

法国名著

小王子

[法] 安东·圣·爱克苏贝 著

毛旭太 译





小王子

[法] 安东·圣·爱克苏贝 著

毛旭太 译



作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小小王子/ (法) 爱克苏贝著; 毛旭太译. - 北京: 作家出版社, 2000. 5

ISBN 7-5063-1848-2

I. 小… II. ①爱… ②毛… III. 童话-法国-现代
IV. 1565. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 03597 号

小小王子

作者: [法] 安东·圣·爱克苏贝

译者: 毛旭太

责任编辑: 潘宪立

装帧设计: 曹全弘

版式设计: 曹全弘

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里 10 号 邮码: 100026

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

E-mail: wrtspub@ public. bta. net. cn

http: // 5063. peoplespace. net

经销: 新华书店

印刷: 新大印刷厂

开本: 850 × 1168 1/32

字数: 50 千

印张: 3.875 插页: 2

印数: 001-8000

版次: 2000 年 3 月北京第 1 版第 1 次印刷

ISBN 7-5063-1848-2/I·1834

定价: 16.00 元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

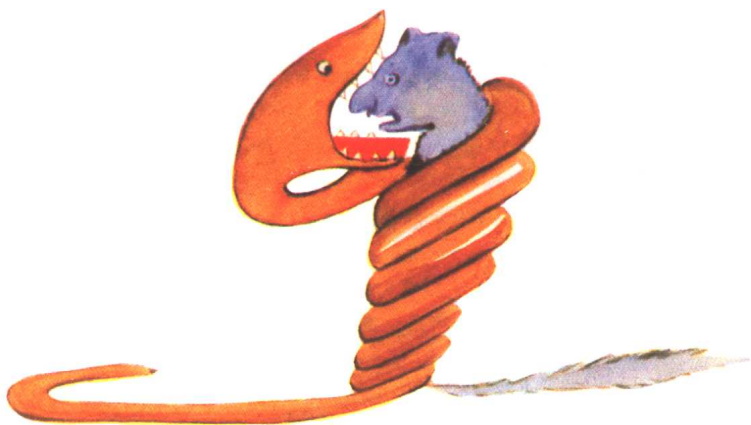
献给莱奥·维特

我请求孩子们谅解，我将把这本书献给一位成年人。非常抱歉的是，这位成年人是这世界上我最要好的朋友。我还请求孩子们谅解，这位成年人可以理解所有的一切，甚至于那些写给孩子们的书籍；另外，这个成年人就居住在法兰西，他正在那里忍受着冷饿的煎熬。他非常地需要安慰。如果所有这些理由还不充分的话，那么，我愿把这本书献给这位曾经做过孩子的成年人。所有的大人都经历过孩提时代(然而能够记起这一点的人却很少)。因此让我重复一遍我的献词：

献给：

莱奥·维特

当他尚为小小少年时



1

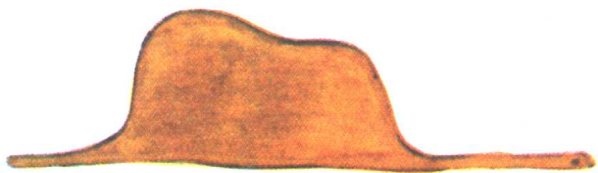


六岁那年，在一本关于原始森林的名叫《亲身经历的故事》的书中，我曾看到一张好大好大的画。这张画所描绘的，是一条巨蟒如何把一只野兽吞入腹中的情景。

书中写道：“巨蟒宝雅囫囵吞下它的猎物，从不把它们嚼烂，以至最后它动都动不了。为了消化肚子裡的猎物，它不得不睡上六个月。”

那时，很多很多有关热带雨林的传奇故事深深地吸引着我。后来我用彩笔画了我的第一张画。我的“作品一号”就是这个样子：

1



我曾给大人们看过我的“大作”，并问他们，看了我的画是否会吓了一跳。

然而大人们却回答说：“人们为什么要害怕一顶帽子呢？”

可我画的却不是一顶帽子呀。它是一条大蟒蛇，一条能把大象吞到肚子里去的大蟒蛇。为了能让大人们认识到这一点，我不得不把宝雅肚子里的情形画出来。大人们总是需要解释。这幅画就是我的“作品二号”。

大人们却忠告我再别画开着肚子以及合着肚子的蟒蛇了。他们让我好好学习地理、历史、算术和语法。所以，我不得不在我仅仅六岁时，便舍弃了一条有可能成为画家的辉煌的人生道路。绘画一号和二号的失败，使我灰心丧气。大人们对自身的东西一点儿



都不理解。为此，孩子们不得不使劲儿地给他们做解释。

于是在强迫之下，我选择了另外一种职业。我学了飞行。我在世界上很多地方的上空都飞过，所以，地理真算是没白学。在飞机上，我能一眼就辨别出中国和美国的亚里桑那州。如果夜里迷航，这点还真管用。

一生中，我曾同很多严肃的人交往过。也同很多成年人打过交道。这样，我便有机会去深入地了解他们。然而这却无益于我对成年人的看法。

每当碰到一个我觉得还行的人，我便掏出一一直好好保存着的“绘画一号”给他看。我想瞧瞧，是否这人还真的能看出点什么名堂来。然而，每次我得到的都是这样的回答：“这是一顶帽子。”这样，我就既不想跟他谈宝雅，也不想跟他谈原始森林以及有关星星的事情了。我索性把自己装得同他一样。我与他聊打桥牌、打高尔夫球；与他聊政治，聊领带。之后，这个大人能为遇到像我这样一位善解人意的人感到非常满意。

2



我就这么孤独地生活着，没有一个真正能同我说得来的人。直到六年前，我的飞机在撒哈拉大沙漠中出了麻烦。当时，大约是我飞机上的引擎出了问题。因为既没有机械师，又没有什么乘客在身边，所以，我只好独自修理它了。当时对我来说，这确实是件生死攸关的事情。因为临飞前，我就没有备足生活八天所需的饮水。

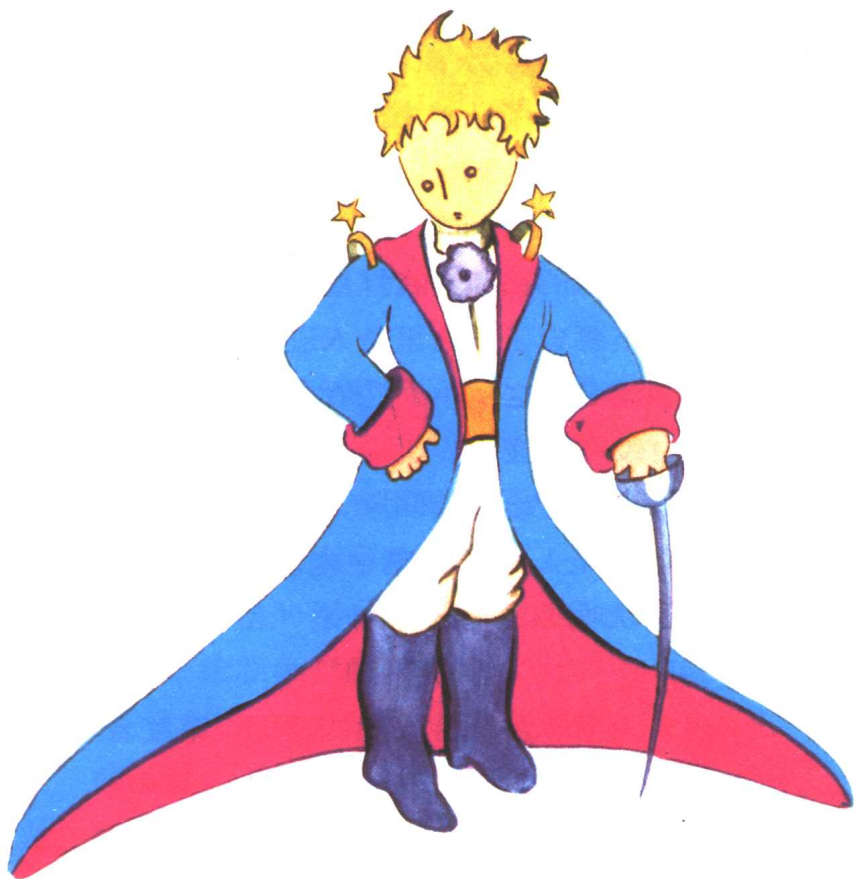
第一个夜晚，我就睡在罕无人迹的荒漠之中。当时我的那种孤单，远胜于太平洋中划着木筏的落难者。所以你们可以想象，黎明时分，当我被一种奇特的小小的声音唤醒时的惊讶程度了。

“请你……给我画只绵羊。”

“什么？”

“给我画只绵羊……”

就像突然触了电一般，我噌地从沙漠中跳了起来。我搓揉着眼睛，仔细一瞧，看到一个小小的，非常非常奇特的小人儿。他正



在一本正经地打量着我呢。这儿有我过后给他所画的最好的一张特写。然而无论如何，我的特写也没有他本人那么富有魅力。可我是尽了我最大的努力了。试想，六岁的时候，我就被大人断送了做画家的梦。除了曾经画过开着肚子和合着肚子的巨蟒宝雅外，就再也没有学着去画任何别的东西了。

瞪着吃惊的眼睛，我打量着眼前所发生的事情。不要忘了，这里是人迹渺渺、广袤无垠的沙漠啊。这个小人儿看上去既不像是迷路，也没有被疲倦、饥渴或者恐惧惊吓得要死的样子。他给人的印象，绝非是一个在千里之外罕无人烟的大漠中走散了的孩子。等我终于从吃惊之中转过神来，便问道：

“可……你在这儿做什么呢？”

小人儿用非常纤细柔顺的语调，重复着他刚才的请求，就像在叙说着一件十分严肃的事情似的。

“请……请你给我画只绵羊吧……”

如果一个谜太诱人了，那么任何抗拒都是徒劳的。在我看来简直是荒谬透顶？这儿是

万里荒漠，罕无人烟，另外还得面对死亡的威胁呀？于是我从包里掏出一片纸和一支钢笔。可一想到我学的是地理、历史、算术和语法，我就有点儿不高兴地对小人儿说，我不会画画。但他却说：

“没关系，就只给我画只绵羊吧。”

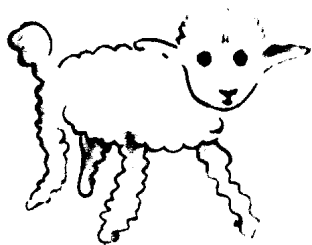
因为我压根儿就没有画过绵羊，所以我就给他掏出我曾经画过的那两张画中的一张。

这是那张合着肚子的大蟒蛇。小人儿的反应简直把我惊呆了。

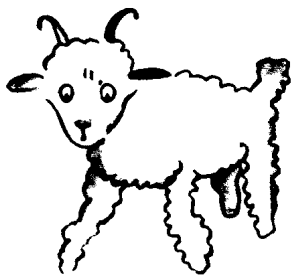
“不，不！我不想要装在大蟒蛇肚子里的大象。大蟒蛇太可怕，另外，一只大象太占地儿。我住的那个地方太小。我就想要一只绵羊。给我画只绵羊吧。”

这样，我就给他画了一只绵羊。小人儿仔细地打量着画上的绵羊，接着说：

“不！这只绵羊病兮兮的，给我另画一张吧。”



于是我重画了一张。
我的朋友呵呵一乐，
宽容地说：



“你看吧……这不是
一只绵羊，这是一只山羊。它有犄角……”

我又重新画了一张。同前两次
一样，小人儿还是不满意。



“这只已经太老了。我想要一
只能活得好长好长的绵羊。”

我被他烦得失去了耐心。我得
赶紧修理飞机的引擎了。于是我就
给他胡乱地涂抹了这张，并且烦怨地说：

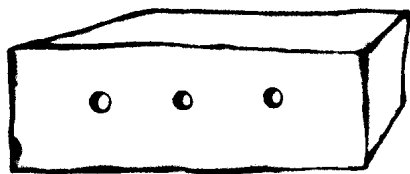
“这里有一只盒子，你想要的那只绵羊
就在这个盒子里头藏着呢。”

这位难于伺候的小家伙顿时所呈现出的
满脸喜色，一下子把我惊得不知所措。

“对啦，这才是我想要的那只绵羊。你说
说，它要吃很多的草吗？”

“为什么？”

“因为我住的
那个地方一切都太



小了……”

“肯定够。我给你送了一只很小很小的绵羊。”
于是，他把脸凑到画上仔细地瞧着。“不要小得像……呀，快看，它睡着了……”就这样，我便同小小王子相识了。

3

，- - -，

用了较长一些时间，我才弄清楚，小小王子是从哪儿来的了。

这位小小王子总是不断地向我问这问那，可似乎根本就没有听我问他的话。慢慢地，偶尔通过他的话语，我捕捉到了他从何而来的秘密。比如当他第一次看到我的飞机（我之所以在此不画出我的飞机，因为它对我来说太复杂了），他这样问我：

“这是一个什么东西呀？”

“这不是什么东西。它会飞呢。这是一架飞机。我的飞机。”

我自豪地给他说，我会飞行。

可他听后惊叫道：“什么！你是从空中掉下来的？”

“是的。”我谦虚地说。

“嚯！太有意思啦……”

小小王子哈哈大笑了起来。他的笑声实在让我生气。我很在乎人们能严肃地对待我眼下的事故。

可小小王子却继续说道：

“这么说，你也是从空中来的！你究竟是从哪个星球上来的呢？”

他的话像一束光，突然投射进了他所存在的秘密。

我匆忙问道：“你是从另外的一个星球上来的？”

可他什么也不回答。他一边打量着我的飞机，一边轻轻地摇着头。

“难怪，就凭这种东西，你当然不会是从很远的地方来了……”

半晌，他沉浸在一种幻



想之中。然后又从衣袋里掏出我画的绵羊，就像看宝贝似地打量起它来。

你们想，他突然所提及的“另外的星球”所引起我的兴趣是多么大啊。

我试图更多地了解他。

“你从哪儿来？我的小家伙？你住在哪里？你准备把我的绵羊带到哪里去？”

静静地沉思之后，他朝我说：“你送给我的这个盒子，做绵羊晚上住的屋子还挺好的。”

“当然了。如果你听话，我还会教你一个白天怎么把它拴住的招儿。另外再画一个拴住它的桩子。”

这个建议使小小王子很不高兴。

“拴住它？这个想法多可笑呀！”

“你不拴住它，它就跑啦……”

我的朋友于是哈哈大笑起来：

“它会跑到哪里去呀？”

“随便跑到哪里去。比如一溜烟朝前跑了。”

小小王子一脸认真的劲儿：

“没关系，我那儿实在太小了……”或许由于一点伤感，他又补充说道：“我住的那儿，一直朝前是走不了多远的。”

4

我知道的第二个非常重要的事情是，小小王子所居住的那个星球，几乎还没有一间房子大！

对此，我一点都不感到惊讶。我知道，除了大的行星，比如地球、木星、火星、金星这些人们已经给它们起了名字的星球以外，还有成千上万个其他的行星。它们其中的某些是那樣的微小，以至于人们得借助天文望远镜才能看到它们的面目。如果哪位天文学家发现了它们其中的一颗，不是直接叫它的名字，而是给它编个号，比如叫它：3251号小行星。

我有充分的理由相信，小小王子所居住的那个行星，就是B612号小行星。这是一颗惟一于1909年被土耳其的一位天文学家通过

天文望远镜所发现的小行星。

当时，为他的发现，这位土耳其的天文学家曾经在一次国际天文学会议上发表了重要的演说。可是那个时候，根本就没有一个人去相信他。原因非常简单，就因为他在发表演说时一身土耳其打扮的缘故。大人们对于问题的看法常常就是这个样子。

